

Clase: 西三 C Nombre: 陳怡樺 Sabina

Título de libro: Un hombre dentro del reloj

Autores: texto- Toni Martas; ilustración- Arnal Ballester

Editorial: El Arca de Junior (Barcelona)

Año de publicación: 1993

Número de página: 34

Dónde se puede encontrar: Biblioteca (863.64 M413ho 1993)

Nivel de dificultad: Para 6 años

Recomendación: 內容十分生動簡單，值得一看

Mis razones: 書後的大綱及書中生動的插圖吸引了我

Resumen:

Miguel Muelle 和 Eduardo Cuerda 是兩位退休的鐘錶工人。有一天他們聊到關於時間的問題；Cuerda 覺得時光匆匆，一切都好像昨天的事一般，又覺得日子漫無止境。如果時間可以控制，他想要把時間加速一次過完。Muelle 就指著牆上的鐘擺說：“你錯了！時間永遠是一樣的速度，就像鐘擺滴答、滴答；不管是窮人或有钱人、健康的人或生病的人、年青人或老人都一樣。”但 Cuerda 仍抱怨時間不公平，Muelle 就回道：“原本我也這麼覺得，直到我認識的住在鐘裡的小人...”便開始述說他小時候的經歷。

Muelle 偶然間在小閣樓裡發現一個有鐘擺的時鐘，他覺得很奇怪，為什麼沒有人給它上發條，時間卻依然準確，就決定要監視它。當他因長時間的注視而眼花時，突然聽見一個很小的聲音，便在時鐘底下的櫃子裏發現了一個巴掌大的小人。此後他每一天在同樣時間都會去看這小人，但後來終究忍不住好奇地把他捉了起來，小人就很生氣地告訴 Muelle 他是負責時間的人，如果不快把他放回去，時間將會停止。但 Muelle 卻抱怨小人做的很不好。每當他覺得快樂時，時間就過的很快；但當他覺得不快樂或無聊時，時間反而過得很慢；他罵小人不公平，小人就更火大了。最後 Muelle 要求小人幫他控制一天的時間才將小人放回去，而小人也答應了。

第二天早上，Muelle 被鬧鐘吵醒，但他仍非常想睡，便要小人把接下來的五分鐘延長成兩個小時，接著他媽媽要他去洗澡，他便要求小人把十五分鐘縮短成兩秒。吃完了早餐，他便出門上學了，又要求小人把接下來的五分鐘延成六小時。他在街上閒晃、做紙船在小溪上航行、買糖果吃、窺視賣糕點的人及麵包師傅對時間太漫長的抱怨及和幾個小孩在街上玩踢足球。他非常累、汗流浹背、弄得髒兮兮的且衣衫零亂，決定要到學校去。這一天，是他第一次第一個到學校，老師也都誇獎他，事實上他覺得很累，從起床到現在已有八個小時了，而現在才早上八點，再加上早餐的巧克力使他胃痛。這一天的課，他覺得過的非常快。事實上，他也不清楚，但他還是把這天的行程表記下來。

放學時，他很想睡又很疲憊，但還是跟朋友去玩彈珠，又要求小人把半小時

延成四小時。最後，他和同學打架且流鼻血，回到家媽媽便抓他的頭放進水中，他連講話的時間都沒有。他已有十六個小時沒吃東西了，但餐桌上只有一盤米湯，媽媽說：雞販一小時就把雞都烤完賣了，他們告訴我他們在做時，時間過的飛快。他很快把那碗糟糕的湯喝完，正想去睡時，小人便提醒他，該放他回去了，將它放回去時，小人問他這一天過的充足嗎？但他沒有回答，小人就消失了。

故事說完 Cuerda 仍不相信，說他胡說，但 Muelle 沒有說什麼，只是看著牆上的鐘，突然他發覺時間停了，但 Cuerda 卻覺得時鐘仍像平常一樣，Muelle 想起小人說的話，這表示他的時間已到，便向 Cuerda 說再見便走了出去。Cuerda 注視著鐘擺，聽到一個聲響，在底下的櫃子看見了小人，對他說：“胡說，真的嗎？”

Tema: 時間是很公平的，能隨意控制時間並不見得會快樂。

Comentario:

很多人常在抱怨說時間不夠、時間太長、太無聊等等；每個人都希望時間可以自由控制，就像故事中的主角一樣，但事實上如果真是如此，也會像故事中的情形一樣，不見得會快樂。時間真的是很公平的，每一個人都一樣，一天都只有二十四小時，如果不想讓自己覺得太忙或無聊，唯一的方法就是要好好地規劃自己的時間，充分的利用它，常言道，知足常樂，時間是一定的，想要有多一點的時間反而不會快樂。

Estructura:

這篇文章是運用穿插性的敘事技巧，時間由現在、過去又回到現在。文中 Muelle 與小人第一次見面的情形是最生動的一幕。

Frases:

1. El tiempo siempre es igual, siempre va a la misma velocidad, como el péndulo del reloj: TIC-TAC, TIC-TAC para el pobre y para el rico, TIC-TAC para el sano y el enfermo, TIC-TAC para el joven y para el viejo.

時間永遠是一樣的，永遠是同樣的速度，就像鐘擺一樣滴滴答答，對窮人和有錢人滴滴答答，對健康的人和病人滴滴答答，對年輕人和老人滴滴答答。

Vocabulario:

matar el tiempo 消磨時間

vigilar (v) 監視

tardar (v) 延誤、花費（時間）

paparrucha (f) 胡說 [口] 謠言

irritar (v) 惱火

lirón (m) 貪睡的人